

Cal saber anar-se'n  
i tanmateix ser com un arbre:  
com si en la terra romangués l'arrel,  
bellugadís el paisatge, quiets nosaltres.  
Cal contenir la respiració  
fins que amaina el vent  
i l'aire rar comença a envoltar-nos,  
fins que el joc de llum i ombra,  
de verd i de blau,  
revela els vells esquemes  
i som a casa,  
onsevol que sigui,  
i poder així seure i inclinar-nos  
com si fóssim a la tomba  
de la nostra mare.

[Hilde Domin](#) (1955)

*Trad. J. Porcar, octubre 2020*



*El roure, d'Edvard Munch, 1906*

## **Ziehende Landschaft**

Man muß weggehen können  
und doch sein wie ein Baum:  
als bliebe die Wurzel im Boden,

als zöge die Landschaft und wir ständen fest.  
Man muß den Atem anhalten,  
bis der Wind nachläßt  
und die fremde Luft um uns zu kreisen beginnt,  
bis das Spiel von Licht und Schatten,  
von Grün und Blau,  
die alten Muster zeigt  
und wir zuhause sind,  
wo es auch sei,  
und niedersitzen können und uns anlehnen,  
als sei es an das Grab  
unserer Mutter.

[Hilde Domin](#)

> [Escoltar el poema](#)